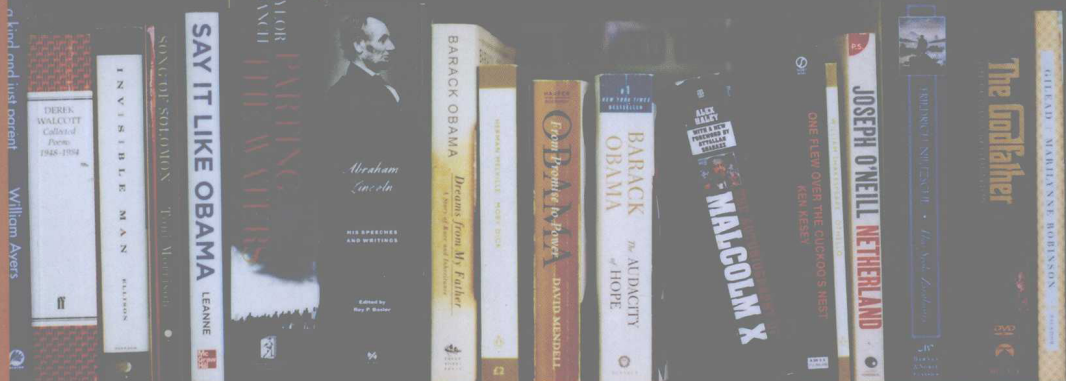


松本道弘◎著

此时彼岸 吴梦迪◎译



OBAMA BOOKSHELVES

Sift the hearts of the power of the engine
behind the strong reading

奥巴马的书架

撼动人心的力量背后的强大读书引擎

奥巴马的书架

OBAMA
BOOK SHELVES

震撼人心的力量背后的强大读书引擎

松本道弘◎著
此时彼岸·吴梦迪·译



中国友谊出版公司

图书在版编目（C I P）数据

奥巴马的书架 / (日) 松本道弘著; 此时彼岸, 吴梦迪译. -- 北京: 中国友谊出版公司, 2010.3

ISBN 978-7-5057-2684-0

I. ①奥… II. ①松… ②此… ③吴… III. ①奥巴马, B.-演讲-汇编 ②奥巴马, B.-读书方法 IV. ①D771.209②G792

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第019918号

OBAMA NO HONDANA by Michihiro Matsumoto

Copyright © Michihiro Matsumoto, 2009

All rights reserved.

Original Japanese edition published by SEKAI BUNKA PUBLISHING INC., Tokyo.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with
SEKAI BUNKA PUBLISHING INC., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo
through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing

书名	奥巴马的书架
作者	(日) 松本道弘
出版	中国友谊出版公司
发行	中国友谊出版公司
经销	新华书店
印刷	深圳市贤俊龙彩印有限公司
规格	880×2130毫米 32开本 7.25印张 100千字
版次	2010年3月第1版
印次	2010年3月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5057-2684-0
定价	26.80元
地址	北京市朝阳区西坝河南里17-1号楼
邮编	100028
电话	(010) 64668676
版权号	01-2010-0261

巴拉克·奥巴马(Barack Obama)

前言 >>>

不知什么原因，《奥巴马的书架》的写作计划突然跳入我的脑海里。

书店里陈列着很多关于奥巴马演讲的书，几乎都是解读英语的。只要是有关奥巴马的书就好卖。对于这样的跟风需要冷静地看待，究竟要不要写，我犹豫了。原因有三个：

1. 总统演讲通常和日本首相的演讲一样，都是用来做表面文章的，演讲中的语言和内容未必都是演讲者本人选择的。

2. 大部分演讲稿都由专人来写，缺乏原创性。专业人士写出的演讲稿一定是十分精练的美文，的确适合演讲，但演讲者必须要有提词机才能完成，这样就会缺乏即兴性和感情。

3. 因此，即使从实用角度来说，我也不会向日本的读者推荐。

但是这本书却不同，主题是“书架”，能够让读者感觉到奥巴马的心跳。

下面我要讲一下我个人的看法。片面的信息是无法信任的，必须观察事物的正反面。当我只有 20 多岁的时候，曾对比过尼克松总统的演讲和他被人偷录下来的对话，惊讶地发现两者之间的差距是如此之大。偷录下来的对话中不管内容是否有问题，但整体上是真实而充满感性和个人感情的。较多地使用了“give”和“get”等词，表达比较零散，但却非常实用。这也让我开始关注“give”和

“get”的使用方法。

奥巴马的英语越零散就越能表达他个人的感受，“give”和“get”也就用得越多。

这本书的主题我非常喜欢，因为其中介绍的书籍对于有书虫之称的奥巴马的影响很大。他的性格、思考方式，以及由此形成的奥巴马式英语，都源于这些书籍。他所使用的英语只提供了表面的信息（information），而他从书籍中汲取的知识更使我向往。

表面信息只是冰山一角。

用物理学知识来解释的话，表面的浮冰只占总冰量的 9%（information），而下面的冰量却足足有 91%（intelligence）。据我所知，历史上的名人没有哪位是不爱读书的。

不管是本书中引用的人物，还是奥巴马尊敬的历史人物，他们都博览群书。

书籍可以打磨人性。用英语表达，就是“Books make you.”或“Books define you.”。我们可以用书籍来定义自己，因此每一次读书体验都是至关重要的。不好的书甚至会有损我们的人格（Bad books break you.），而好书却可以像镜子一样让我们自我反省。通过奥巴马的书架，我们能够看到一个真实的奥巴马。这让我兴奋、激动而又感到不安。因此，也许还会知道一些不该知道的事情。

在提笔之前，我给自己设定了三大战术：

1. 从奥巴马喜欢读的书籍中挑选 30 本，迅速读完英文原作。如果这样的话，大概需要数月的时间，而写作的时间至少 2 个月。通常情况下，这是不可能完成的，因此我制定了“住酒店吃罐头”的基本战略。

2. 以世界文化社和风工房为中心组建特别编辑团队，请他们辅

助我写解说部分。基本上由我一个人来写，但需要融合团队的力量。我会对所有内容负全责，如果有与事实不相符的地方，会在加印时修改。

3. 我不仅要预测奥巴马的未来，同时也要关注他的过去和现在。所以我要选择可以上网的酒店，把奥巴马的英语访谈（主要是福克斯、CNN、U-tube、谷歌上的英语节目）当做写作时的背景音乐来听。我还要关注奥巴马的读书体验对于电视和网络上的奥巴马式英语会有何影响，并追究其因果关系。

真没想到，为了写这本书，我会有如此的热情。把自己变成是奥巴马，这真是个强悍的写作战略。如果是奥巴马，会用这样的英语来表达吗？

“May I personalize it?”

如果将书名改成《我的奥巴马》会怎样呢？和奥巴马一样，我也是一个喜欢自我陶醉的人。我无法像新闻工作者一样冷静地描写人物。奥巴马是个美文家，他喜欢在自己的文字中陶醉。虽然他的文字没有三岛由纪夫写得那么华丽，但他们都是自我陶醉型的作家。为了写好这本书，看来我有必要“get behind his skin”（深入其肤），甚至把自己伪装（camouflage）成奥巴马。May I personalize it? 用奥巴马喜欢的语气去写作。

说了那么多，我还是赶紧动笔吧。先从潜入奥巴马体内开始。

平成 21 年 3 月 16 日

于浅草豪景酒店开始执笔（今天是个吉日哦）

松本道弘

CONTENTS 目录 >>>

前言 >>>

第一章 >>>

让听众热血沸腾——煽动家奥巴马

演讲

万众一心（每周演讲 1）/002

伟大的特权（施政方针演讲 1）/004

就在今天（总统就职演讲 1）/006

Yes, we can（胜利宣言 1）/008

必达目标（胜利宣言 2）/010

奥巴马的书架

改变（change）从这里开始——《甘地自传》/012

马尔科姆和奥巴马的烦恼——《马尔科姆 X 自传》/014

在胜利演讲中被引用的自我激励之书——《自立》/016

英语达人的点评

高唱福音的奥巴马 /018

第二章 »»

现在的美国必须回归原点——建国者的原点

演讲

患难与共（奥巴马的每周演讲 2） / 024

重建与重生（施政方针演讲 2） / 026

未来的希望（总统就职演讲 2） / 028

回归真理（总统就职演讲 3） / 030

我们的旅途（总统就职演讲 4） / 032

奥巴马的书架

回到该回的地方——《野兽家园》 / 034

隐藏在背后的小丑——《李尔王》 / 036

总统的憧憬——《马丁·路德·金时代的美国》 / 038

英语达人的点评

打不过，就合作 / 040

第三章 »»

让激情燃烧起来吧——奥巴马的热情

演讲

美国的矜持（施政方针演讲 3） / 048

火灾现场的愚勇（总统就职演讲 5） / 050

通往伊斯兰之路（总统就职演讲 6） / 052

打败你们（总统就职演讲 7） / 054

不放弃使用武力（第二次电视讨论会）/056

奥巴马的书架

总统捕获的白鲸究竟是什么？——《白鲸》/058

痛感女性的自由——《金色笔记》/060

布谷鸟的窝 = 现实的美国——《飞越疯人院》/062

英语达人的点评

注意周围嫉妒的目光 /064

第四章 >>>

使万众一条心——奥巴马的融合术

演讲

向着共同的目标而努力（每周演讲 3）/070

不要遗弃祖国（施政方针演讲 4）/072

三大重要领域（施政方针演讲 5）/074

深陷危机（总统就职演讲 8）/076

团结一致的国家（胜利宣言 3）/078

奥巴马的书架

政治理念和技巧的“圣经”——《林肯演说集》/080

怀柔政策由此而来！？——《竞争团队》/082

当“美帝国”不复存在——《后美国世界》/084

英语达人的点评

巧用叠句的奥巴马 /086

演讲

属于你们的胜利（胜利宣言 4）/090

我并不完美（竞选宣传片 1）/092

你们才是主角（接受总统候选人提名的演讲 1）/094

煽动家奥巴马（接受总统候选人提名的演讲 2）/096

因为你们而改变（超级星期二）/098

奥巴马的书架

令人憧憬的品格——《丧钟为谁而鸣》/100

永恒轮回的感动泪水——《查拉图斯特拉如是说》/102

歌唱女性隐忍的爱——爱虽愚蠢（CD）/104

英语达人的点评

奥巴马的共感战略/106

第五章 >>>

分析形势，掌握情势——奥巴马临机应变的演讲

演讲

常识开始转变（每周演讲 4）/110

奥巴马的失言（今晚的秀）/112

从家庭开始（关于施政方针的演讲 6）/114

变化着的世界（总统就任演讲 9）/116

我的伊斯兰信仰（ABC 在这一周）/118

奥巴马的书架

美国少年审判的现状——*A Kind and Just Parent* /120

心灵的脆弱招致的悲剧——《奥赛罗》 /122

奥巴马的麦克白夫人是？——《麦克白》 /124

英语达人的点评

用 if 考虑事情的奥巴马——文章的魔术师 /126

演讲

像我这样的杂种（当选后的记者招待会 1） /130

奥巴马风格的讽刺式讲话（当选后的记者招待会 2） /132

历史的关键时刻（第一回电视讨论会） /134

应推翻的壁垒（柏林演讲） /136

所有问题（民主党全国代表大会基调演讲） /138

奥巴马的书架

潜伏在内心深处的罪恶感——*Gilead* /140

冷静地分析新总统——《经济学家》 /142

奥巴马讲述奥巴马——《新闻周刊》 /144

英语达人的点评

以幽默为武器的奥巴马 /146

第六章 »»»

稳练的奥巴马背后——原则原理

演讲

我是基督教徒（开罗演讲 1） /150

劳者有所得（每周演讲 5） /152

建国以来的旅程（每周演讲 6） /154

让我们奋发图强（总统就职演讲 10） /156

奉献精神（总统就职演讲 11） /158

奥巴马的书架

政治家语言的武器仓库——《旧约圣经》 /160

从古至今中外之名著看哲学思想——*Philosophy & Literature* /162

引起实利主义者共鸣的书——《有道德的人类和无道德的社会》 /164

英语达人的点评

1776 年，奥巴马理念的原点 /166

演讲

答案就在今夜！（胜利宣言 5） /170

6 天改变一切（电视广告 2） /172

尊严与骄傲（电视广告） /174

“支付现金”原则（第三场电视辩论） /176

45 年前的今天（总统候选提名演讲 3） /178

奥巴马的书架

奥巴马喜欢悲剧——《哈姆雷特》 /180

为自己的根自豪——《透明人》 /182

归根心愿——《所罗门之歌》 /184

英语达人的点评

扑灭麦凯恩之火的水 /186

第七章 »»

将奥巴马推向总统之位——卓越的平衡感

演讲

与伊斯兰国家的和解（开罗演讲 2） /190

洞察天灾的能力（每周演讲 7） /192

平凡中见希望（施政方针演讲 7） /194

自由与信念（总统就职演讲 12） /196

美国的多样性（总统就职演讲 13） /198

奥巴马的书架

飞离白宫——NETHERLAND /200

奥巴马偏好阴郁的表达!？ ——*Collected Poems*/202

如果奥巴马是“唐”——《教父》 /204

英语达人的点评

美国正处于罗马帝国的末期？ /206

后记 »»»

第一章 >>>

让听众热血沸腾——煽动家奥巴马

奥巴马的演讲总能让听众充满梦想。因为他的语言拥有让现场气氛和听众情绪同时达到高潮的力量。

奥巴马呼吁“现在才是决断的时刻”。听众们也被他强有力的演讲所感染，深深陶醉其中。

这让我想起了历史上著名的“本能寺之变”，得力部下明智光秀起兵谋反，织田信长却还浑然不知，最终葬身火海。奥巴马在总统就职演讲时就给美国民众敲起了警钟：到了该改变的时候了。

奥巴马慷慨激昂的陈词给予了人们勇气。

其中，字母 L 开头的几个单词十分有助于点燃人们的情绪。

如：“light”、“love”、“lord”。这些由字母 L 开头的词语显然是自由主义者的象征。它们具有推动人们不断向前、不断向上的强大力量。

万众一心

要想建立理想的国家，奥巴马就必须让全国人民都向同一个方向努力，如同同舟共济的船员们一样。

But we can't stop there. We need to go further, and we need an all-hands-on-deck approach to reforming government. That's why I'm announcing several steps that my Administration will take in the weeks ahead to restore fiscal discipline while making our government work better.

►但我们绝不能停步不前，我们必须向前发展，必须万众一心地重建我们的政府。这就是为什么我宣布了几项措施，让职能部门在数周内恢复财政秩序，以便使我们的政府工作更加有效。

[all-hands-on-deck] 形容词 万众一心

[reform] 动词 重建

[discipline] 名词 纪律、秩序

[fiscal] 形容词 财政的

奥巴马是一位爆发力十足的男人。就像他喜欢的篮球运动一样。主动出击、绝不停步、随机应变，敏捷移动。不管是演讲还是政策，这都是他基本的行事风格。这种风格在此次演讲中也显而易见。

"we can't stop there. We need to go further, and we need an

all-hands-on-deck approach to”（我们绝不能停步不前，我们必须向前发展，必须万众一心）。一旦起步就绝不停下，字里行间充满了疾走的感觉。不管怎样，非做不可了，就在现在。“need”这个单词最能表达这种情绪。下面介绍几个与“need”有相似意思的单词。

“I Want you, I Need you, I Love you”是猫王的一首名曲。大家知道“want”、“need”、“love”之间的区别吗？

首先，“love”就是它字面的意思“爱”。你可以单方面地大喊“我爱你”。“want”则是相对于不在身边的人而言，有一种空间上的缺乏感。“need”表现了“现在就要见面到你”的强烈情感，是一种对别人时间上的需求。正因为猫王的这首歌曲满足了“我要你在我身边、现在就来我身边、（即使不在我身边也依然）爱你”这三点，所以才能充分传达爱的信息。你也可以与自己的亲身体验对比一下，相信一定能切身感受到“need”这个词语的迫切性。